

STANDARDIZED MULTI-LANGUAGE QUESTIONNAIRE

中西太平洋漁業委員會(WCPFC) 標準化多語登檢問卷 BOARDING QUESTIONS

登船詢問

1. _____(a)_____ VESSEL _____(b)_____ THIS IS THE _____(c)_____
CALLING YOU ON CHANNEL 16 VHF-FM/2182kHz (HF)---OVER.

1. _____(a)_____, _____(b)_____ 這是 _____(c)_____ 以 VHF 16 號頻道或
HF 2182 千赫頻道對您呼叫---OVER。

(a) FISHING, CARRIER, or BUNKER

(a) 漁船類型 (漁船 , 運搬船 , 或加油船)。

(b) FISHING, CARRIER, or BUNKER VESSEL'S NAME

(b) 船名。

(c) PATROL VESSEL (United States Coast Guard Cutter, Her Majesty's Australian Ship, etc.)

(c) 巡邏船(如美國海岸防衛隊巡邏艇 , 澳洲皇家船舶...等)。

2. REQUEST YOU SWITCH YOUR COMMUNICATIONS TO CHANNEL_____.

2. 請您將通訊頻道轉至 _____ 頻道。

3. FISHING VESSEL (NAME), THIS IS PATROL VESSEL (NAME) --- WE ARE
HERE ON BEHALF OF THE WESTERN AND CENTRAL PACIFIC FISHERIES
COMMISSION AND ARE AUTHORIZED TO ENSURE YOU ARE COMPLYING
WITH ALL APPLICABLE CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES.
WE INTEND TO BOARD AND INSPECT YOUR VESSEL. PRIOR TO OUR
BOARDING OF YOUR VESSEL, WE NEED TO ASK YOU A FEW QUESTIONS.

3. 漁船(船名) , 這是 _____(船名)_____ 巡邏艦。我們謹代表中西太平洋漁業委員

會 , 並經授權以確保你有確實地遵守公約及相關管理措施。我們將要登臨及檢查

您的船舶。在登船之前，我們需先詢問您幾個問題。

4. IS YOUR VESSEL REGISTERED WITH THE WESTERN AND CENTRAL PACIFIC FISHERIES COMMISSION?

4. 請問您的船隻是否已向中西太平洋漁業委員會登錄註冊？

5. UNDER WHICH COUNTRY'S FLAG ARE YOU REGISTERED?

5. 請問您的船籍是屬於那個國家？

6. WHAT IS YOUR INTERNATIONAL RADIO CALL SIGN?

6. 請問您的國際無線電呼號為何？

7. WHAT IS YOUR HOMEPORT?

7. 請問您的船籍港在哪？

8. HOW MUCH _____(a-c)_____ DO YOU HAVE ONBOARD? IF FISH, WHAT TYPE?

8. 您船上的 _____(a-c)____量有多少？若為漁獲，請問種類為何？

a. FISH (Fishing Vessel)

a. 漁獲 (漁船)

b. FISH and/or SUPPLIES (Carrier Vessel)

b. 漁獲及/或補給 (運搬船)

c. FUEL (Bunker Vessel)

c. 燃油 (加油船)

9. WHAT WAS YOUR LAST PORT OF CALL?

9. 請問你上次停靠在哪個港口？

10. WHAT IS YOUR NEXT PORT OF CALL?

10. 請問您下一個要到哪個港口？

11. WHAT IS THE NAME AND NATIONALITY OF YOUR MASTER?

11. 請問船長的姓名及國籍為何？

12. HOW MANY CREW DO YOU HAVE ONBOARD AND WHAT ARE THEIR NATIONALITIES?

12. 請問船上有多少船員？其國籍為何？

13. DO YOU HAVE ANY WEAPONS ONBOARD? IF SO, WHERE ARE THEY LOCATED?

13. 請問船上是否有武器？若有的話，請問其放置處在哪？

14. DO YOU HAVE A FISHERY OBSERVER ONBOARD? IF SO, WHAT IS THE OBSERVER'S NAME AND NATIONALITY?

14. 請問船上是否有漁業觀察員？若有的話，觀察員叫什麼名字？是哪一國人？

15. WE WILL BE SENDING OVER A BOARDING PARTY IN (FIVE / FIFTEEN / THIRTY) MINUTES; PLEASE ASSIST THEM IN GETTING ONBOARD AND BY COMPLYING WITH ALL OF THEIR INSTRUCTIONS.

15. 我們將在(5/15/30)分鐘內派遣人員登臨您的船舶；請協助他們進行登船並且遵守他們的指示。

16. TO ASSIST OUR BOARDING PARTY IN BOARDING YOUR VESSEL, WE REQUEST YOU _____(a-e)_____.

16. 為了協助登檢人員登臨您的船舶，我們請求您_____ (a-e)_____.

a. STOP YOUR VESSEL

a. 停船

b. SLOW YOUR VESSEL

b. 減速

c. CONTINUE ON YOUR PRESENT COURSE AND SPEED

c. 保持目前的航向與航速

d. TURN TO (PORT / STARBOARD)

d. 轉向 (左舷/右舷)

e. LOWER A LADDER ON THE (PORT / STARBOARD) SIDE

e. 請於 (左舷/右舷) 放下梯

子

17. TO CONDUCT THIS INSPECTION IN A TIMELY MANNER, PLEASE MAKE AVAILABLE TO OUR BOARDING OFFICER ALL OF YOUR VESSEL'S DOCUMENTS, INCLUDING YOUR CATCH LOGS AND REPORTS.

17. 為盡速完成此次檢查, 請將貴船所有文件提供給檢查人員, 包括漁獲記錄與報表。

INITIAL BOARDING QUESTIONS

初步登船詢問

1. GOOD (MORNING / AFTERNOON / EVENING), ARE YOU THE MASTER OF THE VESSEL?

1. (早安/午安/晚安) , 請問您是船長嗎 ?

2. I AM HERE TO INSPECT YOUR VESSEL FOR COMPLIANCE WITH MEASURES ADOPTED BY THE WESTERN AND CENTRAL PACIFIC FISHERIES COMMISSION

2. 我在此將檢查您的船舶有沒有遵守中西太平洋漁業委員會(WCPFC)所規定的管理措施。

3. DO YOU UNDERSTAND?

3. 請問您是否瞭解 ?

4. IS THERE ANYONE HERE WHO SPEAKS _____(a-f)_____?

4. 請問船上有沒有人會說

(a) ENGLISH

(a) 英文

(b) JAPANESE

(b) 日文

(c) KOREAN

(c) 韓文

(d) CHINESE

(d) 中文

(e) FRENCH

(e) 法文

(f) SPANISH

(f) 西班牙文

5. I DO NOT HAVE ANYONE ONBOARD WHO CAN SPEAK YOUR LANGUAGE.

5. 我們船上沒有人會說您的語言。

6. I AM USING BILINGUAL LANGUAGE CARDS. PLEASE ANSWER MY QUESTIONS SIMPLY AND SLOWLY, USING YES AND NO WHENEVER POSSIBLE

6. 我正在使用雙語對照表。請簡單、緩慢的回答我的問題，且儘可能使用是與否來回答。

7. THESE PEOPLE WILL ASSIST ME IN MY INSPECTION

7. 這些人員將協助我進行檢查工作。

8. PLEASE MUSTER YOUR CREW ON THE (FANTAIL / BOW / OPEN DECK)

8. 請將您船員集中到(船尾/船頭/甲板)上。

9. PLEASE INDICATE WHERE YOU KEEP YOUR WEAPONS ONBOARD

9. 請指出船上武器放置的位置？

10. THIS IS A COPY OF THE TEXT OF THE WESTERN AND CENTRAL PACIFIC FISHERIES CONVENTION WHICH PROVIDES ME THE AUTHORITY TO BOARD YOUR VESSEL AND CONDUCT THIS INSPECTION

10. 這就是授權我來執行本次登船檢查任務的中西太平洋漁業委員會公約內容。

11. PLEASE REVIEW THIS DOCUMENT AND LET ME KNOW IF YOU HAVE ANY QUESTIONS

11. 請檢視這份文件，並讓我知道您有無任何問題。

12. THIS IS A COPY OF THE RELEVANT COMMISSION CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES WHICH APPLY TO YOUR VESSEL

12. 此為您船舶作業時必需遵守的養護與管理措施。

13. WHEN WERE YOU INSPECTED LAST? WHO INSPECTED YOU?

13. 您上一次接受登船受檢為何時？是由什麼人或單位執行檢查？

14. I INTEND TO INSPECT YOUR VESSEL TO ENSURE YOUR COMPLIANCE WITH THESE CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES

14. 我要檢查您的船舶以確認您有遵守相關養護與管理措施。

15. PLEASE SHOW ME

15. 請出示

(a) YOUR VESSEL'S DOCUMENTS

(a) 您的船隻文件

(b) YOUR CURRENT PERMITS

(b) 您現行的許可証

(c) YOUR CATCH LOGS

(c) 您的漁獲記錄

(d) YOUR PLOTTING CHARTS

(d) 您的航行測繪海圖

16. YOUR DOCUMENTS AND RECORDS INDICATE YOU ARE IN COMPLETE COMPLIANCE WITH ALL COMMISSION CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES

16. 由您的文件與紀錄顯示你有完全遵守相關養護與管理措施。

17. YOUR DOCUMENTS AND RECORDS INDICATE YOU ARE NOT IN COMPLETE COMPLIANCE WITH ALL CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES

17. 由您的文件與紀錄顯示你並未完全遵守相關養護與管理措施。

18. THIS IS THE SPECIFIC CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURE BY WHICH YOU ARE NOT IN COMPLIANCE

18. 這是你未遵守相關保育及管理措施的具體事由。

19. THIS (IS / IS NOT) CONSIDERED BY THE COMMISSION TO BE A SERIOUS VIOLATION

19. 這(是 / 不是)委員會所認定的重大違規行為。

20. I AM SEIZING THIS ITEM FOR EVIDENCE

20. 我將扣押此物件作為證據。

21. I AM PHOTOGRAPHING THIS ITEM TO DOCUMENT THE VIOLATION

21. 我將拍攝這件物品以為違規行為的證明文件。

22. I WILL USE THIS BOARDING REPORT TO DOCUMENT MY INSPECTION OF YOUR VESSEL

22. 我將使用此次登臨報告作為本次我登船檢查之紀錄。

23. THIS BOARDING REPORT INDICATES YOU (ARE / ARE NOT) IN COMPLIANCE WITH ALL COMMISSION CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES

23. 本登臨報告顯示您(有/無)完全符合委員會規定之相關保育及管理措施。

24. THIS IS YOUR COPY OF THE BOARDING REPORT

24. 這是給你的登臨報告複本。

25. A COPY OF THIS BOARDING REPORT WILL BE PROVIDED TO THE FISHERIES ENFORCEMENT AUTHORITIES OF YOUR COUNTRY (FOR FURTHER ACTION)

25. 這份登檢報告將提供給你們國家的漁業執法單位。

26. THANK YOU FOR YOUR ASSISTANCE ON THIS BOARDING

26. 感謝你協助本次登檢作業。

27. I HAVE COMPLETED THE INSPECTION OF YOUR VESSEL

27. 我已完成本次登船檢查作業。

28. WE ARE DEPARTING YOUR VESSEL AT THIS TIME

28. 我現在將離開您的船舶。

STANDARDIZED MULTI-LANGUAGE QUESTIONNAIRE

多言語標準質問票

BOARDING QUESTIONS

乗船前の質問

1. _____(a)_____VESSEL_ _ (b)_____THIS IS THE _____(c)_____
CALLING YOU ON CHANNEL 16 VHF-FM /2182khz(HF) ----OVER.

1. (a) の (b)、こちらは (c) で、VHF-FM の 16 チャンネル/2182KHZ(HF)を通じて呼びか けていま
す。

(a) FISHING, CARRIER, or BUNKER

(a) 漁船、運搬船、燃料船

(b) FISHING, CARRIER, or BUNKER VESSEL'S NAME

(b) 漁船名、運搬船名、燃料船名

**(c) PATROL VESSEL (United States Coast Guard Cutter, Her Majesty's Australian Ship,
etc.)**

(c) 取締船 (米国沿岸警備艇, 豪州政府船舶等)

2. REQUEST YOU SWITCH YOUR COMMUNICATIONS TO CHANNEL_____.

2. 通信機器のチャンネルを_____に切り替えてください。

**3. FISHING VESSEL (NAME), THIS IS PATROL VESSEL (NAME) --- WE ARE HERE ON
BEHALF OF THE WESTERN AND CENTRAL PACIFIC FISHERIES COMMISSION AND
ARE AUTHORIZED TO ENSURE YOU ARE COMPLYING WITH ALL APPLICABLE
CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES. WE INTEND TO BOARD AND
INSPECT YOUR VESSEL. PRIOR TO OUR BOARDING OF YOUR VESSEL, WE NEED
TO ASK YOU A FEW QUESTIONS.**

3.(船名)、こちらは(取締船名)です。我々は中西部太平洋まぐろ類委員会(以下、WCPFC)
を代表してこの場におり、あなた方がすべての適用される保存管理措置を遵守しているか
確認を行う権限を与えられています。これからそちらに乗船し、検査を行います。乗船に
先立ち、数点質問させていただきます。

4. IS YOUR VESSEL REGISTERED WITH THE WESTERN AND CENTRAL PACIFIC FISHERIES COMMISSION?

4. あなたの船は WCPFC に登録されていますか？

5. UNDER WHICH COUNTRY'S FLAG ARE YOU REGISTERED?

5. あなたの船は、どの旗国のもとで登録されていますか？

6. WHAT IS YOUR INTERNATIONAL RADIO CALL SIGN?

6. あなたの船の国際信号符字は何ですか？

7. WHAT IS YOUR HOMEPORT?

7. 母港はどこですか？

8. HOW MUCH _____(a-c)_____ DO YOU HAVE ONBOARD? IF FISH, WHAT TYPE?

8. どのくらいの (a - c) を所持していますか？魚の場合、魚種は何ですか？

a. FISH (Fishing Vessel)

a. 魚 (漁船の場合)

b. FISH and/or SUPPLIES (Carrier Vessel)

b. 魚・物資 (運搬船の場合)

c. FUEL (Bunker Vessel)

c. 燃料 (燃料船の場合)

9. WHAT WAS YOUR LAST PORT OF CALL?

9. 最近寄港した港はどこですか？

10. WHAT IS YOUR NEXT PORT OF CALL?

10. 次に寄港する港はどこですか？

11. WHAT IS THE NAME AND NATIONALITY OF YOUR MASTER?

11. 船長の名前と国籍は何ですか？

12. HOW MANY CREW DO YOU HAVE ONBOARD AND WHAT ARE THEIR NATIONALITIES?

12. 乗組員は何名いますか？また、彼 / 彼女らの国籍は何ですか？

13. DO YOU HAVE ANY WEAPONS ONBOARD? IF SO, WHERE ARE THEY LOCATED?

13. 武器は所持していますか？所持している場合、どこに置いていますか？

14. DO YOU HAVE A FISHERY OBSERVER ONBOARD? IF SO, WHAT IS THE OBSERVER'S NAME AND NATIONALITY?

14. 漁業オブザーバーは乗船していますか？乗船している場合、オブザーバーの名前と国籍は何ですか？

15. WE WILL BE SENDING OVER A BOARDING PARTY IN (FIVE / FIFTEEN / THIRTY)

MINUTES; PLEASE ASSIST THEM IN GETTING ONBOARD AND BY COMPLYING WITH ALL OF THEIR INSTRUCTIONS.

15. (5/15/30) 分後に乗船団を派遣するので、彼 / 彼女らの乗船を手助けすると共に、彼 / 彼女らの全ての指示に従ってください。

16. TO ASSIST OUR BOARDING PARTY IN BOARDING YOUR VESSEL, WE REQUEST YOU _____(a-e)_____.

16. 乗船団の乗船を手助けするために、(a - e)。

a. STOP YOUR VESSEL

a. 停船してください

b. SLOW YOUR VESSEL

b. 船の速度を落としてください

c. CONTINUE ON YOUR PRESENT COURSE AND SPEED

c. 現在の進行方向と速度を保ってください

d. TURN TO (PORT / STARBOARD)

d. 左舷 / 右舷にかじを切ってください

e. LOWER A LADDER ON THE (PORT / STARBOARD) SIDE

e. 左舷側 / 右舷側に梯子をおろしてください

17. TO CONDUCT THIS INSPECTION IN A TIMELY MANNER, PLEASE MAKE AVAILABLE TO OUR BOARDING OFFICER ALL OF YOUR VESSEL'S DOCUMENTS, INCLUDING YOUR CATCH LOGS AND REPORTS.

17. 検査を速やかに行うために、操業日誌、操業報告を含む全ての文書を乗船員が見られるようにしてください。

INITIAL BOARDING QUESTIONS

乗船後の質問

1. GOOD (MORNING / AFTERNOON / EVENING), ARE YOU THE MASTER OF THE VESSEL?

1. (おはようございます / こんにちは /こんばんは)、あなたが船長ですか？

2. I AM HERE TO INSPECT YOUR VESSEL FOR COMPLIANCE WITH MEASURES ADOPTED BY THE WESTERN AND CENTRAL PACIFIC FISHERIES COMMISSION.

2. 私は、あなたの船が WCPFC で採択された保存管理措置を遵守しているか検査するために来ました。

3. DO YOU UNDERSTAND?

3. 理解できますか？

4. IS THERE ANYONE HERE WHO SPEAKS _____(a-f)_____

4. (a - f) を話す方はいますか？

(a) ENGLISH

(a)英語

(b) JAPANESE

(b)日本語

(c) KOREAN

(c)韓国語

(d) CHINESE

(d)中国語

(e) FRENCH

(e)フランス語

(f) SPANISH

(f)スペイン語

5. I DO NOT HAVE ANYONE ONBOARD WHO CAN SPEAK YOUR LANGUAGE.

5. その言語を話す乗組員はいません。

**6. I AM USING BILINGUAL LANGUAGE CARDS. PLEASE ANSWER MY QUESTIONS
SIMPLY AND SLOWLY, USING YES AND NO WHENEVER POSSIBLE.**

6. 二言語併用のカードを使用します。可能な場合には、はい又はいいえで簡単にゆっくり

私の質問に答えてください。

7. THESE PEOPLE WILL ASSIST ME IN MY INSPECTION.

7. こちらの方々は私の検査の補助をしてくれます。

8. PLEASE MUSTER YOUR CREW ON THE (FANTAIL / BOW / OPEN DECK).

8. 乗組員を（船尾 / 船首 / デッキ）に集めてください。

9. PLEASE INDICATE WHERE YOU KEEP YOUR WEAPONS ONBOARD.

9. どこに武器を所持しているか教えてください。

**10. THIS IS A COPY OF THE TEXT OF THE WESTERN AND CENTRAL PACIFIC
FISHERIES CONVENTION WHICH PROVIDES ME THE AUTHORITY TO BOARD**

YOUR VESSEL AND CONDUCT THIS INSPECTION.

10. これが、私に乗船検査を行う権限を与える WCPFC 文書の写しです。

11. PLEASE REVIEW THIS DOCUMENT AND LET ME KNOW IF YOU HAVE ANY QUESTIONS.

11. この文書を確認し、質問があったらおっしゃってください。

12. THIS IS A COPY OF THE RELEVANT COMMISSION CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES WHICH APPLY TO YOUR VESSEL.

12. これが、あなたの船に適用される関連保存管理措置の写しです。

13. WHEN WERE YOU INSPECTED LAST? WHO INSPECTED YOU?

13. 最近検査を受けたのはいつですか？誰が検査を行いましたか？

14. I INTEND TO INSPECT YOUR VESSEL TO ENSURE YOUR COMPLIANCE WITH THESE CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES.

14. これらの保存管理措置の遵守状況を確認するために、これから船の検査を行います。

15. PLEASE SHOW ME

15. 以下のものを見せてください。

(a) YOUR VESSEL'S DOCUMENTS

(a) 船舶文書

(b) YOUR CURRENT PERMITS

(b) 有効な許可証

(c) YOUR CATCH LOGS

(c) 操業日誌

(d) YOUR PLOTTING CHARTS

(d) 航跡図

16. YOUR DOCUMENTS AND RECORDS INDICATE YOU ARE IN COMPLETE COMPLIANCE WITH ALL COMMISSION CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES.

16. 文書と記録によって、あなたがすべての保存管理措置を完全に遵守していることが示されました。

17. YOUR DOCUMENTS AND RECORDS INDICATE YOU ARE NOT IN COMPLETE COMPLIANCE WITH ALL CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES.

17. 文書と記録によって、あなたがすべての保存管理措置を完全には遵守していないことが示されました。

18. THIS IS THE SPECIFIC CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURE BY WHICH YOU ARE NOT IN COMPLIANCE.

18. これが、あなたが遵守していない保存管理措置です。

19. THIS (IS / IS NOT) CONSIDERED BY THE COMMISSION TO BE A SERIOUS VIOLATION.

19. これは、委員会によって重大な違反とされて (います / いません)。

20. AM SEIZING THIS ITEM FOR EVIDENCE.

20. この物品を証拠のために押収します。

21. I AM PHOTOGRAPHING THIS ITEM TO DOCUMENT THE VIOLATION.

21. 違反を記録するために、この物品の写真を撮ります。

22. I WILL USE THIS BOARDING REPORT TO DOCUMENT MY INSPECTION OF YOUR VESSEL.

22. あなたの船への検査を記録するために、この乗船報告を使用します。

23. THIS BOARDING REPORT INDICATES YOU (ARE / ARE NOT) IN COMPLIANCE WITH ALL COMMISSION CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES.

23. この乗船報告書は、あなたが保存管理措置を遵守(している / していない)ことを示しています。

24. THIS IS YOUR COPY OF THE BOARDING REPORT.

24. これが乗船報告書の写しです。

25. A COPY OF THIS BOARDING REPORT WILL BE PROVIDED TO THE FISHERIES ENFORCEMENT AUTHORITIES OF YOUR COUNTRY (FOR FURTHER ACTION).

25. この乗船報告書の写しは、(さらなる措置のために)あなたの国の取締当局へ提供されます。

26. THANK YOU FOR YOUR ASSISTANCE ON THIS BOARDING.

26. 乗船へのご協力ありがとうございました。

27. I HAVE COMPLETED THE INSPECTION OF YOUR VESSEL.

27. あなたの船の検査は終了いたしました。

28. WE ARE DEPARTING YOUR VESSEL AT THIS TIME.

28. これをもって、あなたの船から下船いたします。

QUESTIONNAIRE NORMALISÉ MULTILINGUE (6 février 2009)

**QUESTIONS À POSER DANS UNE SITUATION
D'ARRAISONNEMENT**

1. (a) _____ NAVIRE (b) _____ ICI LE (c) _____ VOUS
APPELANT SUR LE CANAL 16 VHF-FM/2182 kHz (HF)----À VOUS.

(a) NAVIRE DE PÊCHE, NAVIRE TRANSPORTEUR ou NAVIRE
RAVITAILLEUR
(b) NOM DU NAVIRE DE PÊCHE, NAVIRE TRANSPORTEUR ou NAVIRE
RAVITAILLEUR
(c) PATROUILLEUR (garde-côte de la Garde côtière des États-Unis, navire
australien de Sa Majesté, etc.)
2. VEUILLEZ SYNTONISER LE CANAL_____.
3. NAVIRE DE PÊCHE (NOM), ICI LE PATROUILLEUR (NOM) - NOUS
REPRÉSENTONS LA COMMISSION DES PÊCHES DU PACIFIQUE
CENTRE-OUEST ET SOMMES AUTORISÉS À VÉRIFIER SI VOUS
RESPECTEZ TOUTES LES MESURES DE CONSERVATION ET DE GESTION.
NOUS ENTENDONS ARRAISONNER VOTRE NAVIRE POUR Y EFFECTUER
UNE INSPECTION. AVANT DE PROCÉDER, NOUS DEVONS VOUS POSER
QUELQUES QUESTIONS.
4. VOTRE NAVIRE EST-IL ENREGISTRÉ AUPRÈS DE LA COMMISSION DES
PÊCHES DU PACIFIQUE CENTRE-OUEST?
5. SOUS QUEL PAVILLON ÊTES-VOUS ENREGISTRÉS?
6. QUEL EST VOTRE INDICATIF RADIO INTERNATIONAL?
7. QUEL EST VOTRE PORT D'ATTACHE?
8. COMBIEN DE _____(a-c)_____TRANSPORTEZ-VOUS? S'IL S'AGIT DE
POISSON, VEUILLEZ EN PRÉCISER LE TYPE.

a. POISSONS (navire de pêche)
b. POISSON et/ou MARCHANDISES (navire transporteur)
c. CARBURANT (navire ravitailleur)
9. QUEL A ÉTÉ VOTRE DERNIER PORT D'ESCALE?
10. QUEL EST VOTRE PROCHAIN PORT D'ESCALE?

11. QUELS SONT LE NOM ET LA NATIONALITÉ DE VOTRE CAPITAINE?
12. COMBIEN DE MEMBRES D'ÉQUIPAGE Y A-T-IL À BORD ET QUELLE EST LEUR NATIONALITÉ?
13. AVEZ-VOUS DES ARMES À BORD? DANS L'AFFIRMATIVE, OÙ SE TROUVENT-ELLES?
14. Y A-T-IL UN OBSERVATEUR DES PÊCHES À BORD? SI OUI, QUELS SONT SON NOM ET SA NATIONALITÉ?
15. NOUS ALLONS ENVOYER UNE ÉQUIPE D'ARRAISONNEMENT DANS (CINQ/QUINZE/TRENTE) MINUTES; VEUILLEZ LES AIDER À MONTER À BORD ET RESPECTER TOUTES LES DIRECTIVES QUI VOUS SERONT DONNÉES.
16. AFIN D'AIDER NOTRE ÉQUIPE D'ARRAISONNEMENT À MONTER À BORD DE VOTRE NAVIRE, NOUS VOUS DEMANDONS (a-e) .
 - a. D'IMMOBILISER VOTRE NAVIRE
 - b. DE RALENTIR VOTRE NAVIRE
 - c. DE MAINTENIR VOTRE CAP ET VOTRE VITESSE
 - d. DE TOURNER À BÂBORD/À TRIBORD
 - e. DESCENDRE UNE ÉCHELLE SUR LE FLANC DU NAVIRE (À BÂBORD/À TRIBORD)
17. POUR QUE L'INSPECTION S'EFFECTUE RAPIDEMENT, VEUILLEZ METTRE À LA DISPOSITION DE NOTRE OFFICIER D'ARRAISONNEMENT TOUS LES DOCUMENTS RELATIFS À VOTRE NAVIRE, Y COMPRIS VOTRE JOURNAL DE BORD DES PRISES ET VOS RAPPORTS.

QUESTIONS À POSER AU MOMENT DE L'ARRAISONNEMENT INITIAL

1. BONJOUR/BONSOIR, ÊTES-VOUS LE CAPITAINE DE CE NAVIRE?
2. JE SUIS ICI POUR INSPECTER VOTRE NAVIRE AFIN DE VÉRIFIER S'IL RESPECTE LES MESURES ADOPTÉES PAR LA COMMISSION DES PÊCHES DU PACIFIQUE CENTRE-OUEST.
3. ME COMPRENEZ-VOUS?
4. Y A-T-IL QUELQU'UN À BORD QUI PARLE (a-f)
(a) ANGLAIS

- (b) JAPONAIS**
- (c) CORÉEN**
- (d) CHINOIS**
- (e) FRANÇAIS**
- (f) ESPAGNOL**

- 5. PERSONNE DE MON ÉQUIPE NE PARLE VOTRE LANGUE.**
- 6. JE VAIS UTILISER DES CARTES BILINGUES. VEUILLEZ RÉPONDRE À MES QUESTIONS SIMPLEMENT ET LENTEMENT, EN UTILISANT OUI OU NON DANS LA MESURE DU POSSIBLE.**
- 7. LES PERSONNES QUI M'ACCOMPAGNENT M'AIDERONT À FAIRE L'INSPECTION**
- 8. VEUILLEZ RASSEMBLER VOTRE ÉQUIPAGE SUR (LA VOÛTE/L'ÉTRAVE/LE PONT DÉCOUVERT)**
- 9. VEUILLEZ M'INDIQUER OÙ VOUS CONSERVEZ VOS ARMES**
- 10. VOICI UNE COPIE DU TEXTE DE LA CONVENTION DES PÊCHES DU PACIFIQUE CENTRE-OUEST, QUI ME CONFÈRE L'AUTORITÉ DE MONTER À BORD DE VOTRE NAVIRE ET D'Y EFFECTUER UNE INSPECTION**
- 11. VEUILLEZ LIRE LE DOCUMENT ET ME DIRE SI VOUS AVEZ DES QUESTIONS**
- 12. VOICI UNE COPIE DES MESURES DE CONSERVATION ET DE GESTION ADOPTÉES PAR LA COMMISSION QUI S'APPLIQUENT À VOTRE NAVIRE**
- 13. QUAND REMONTE LA DERNIÈRE INSPECTION DE VOTRE NAVIRE? QUI A EFFECTUÉ CETTE INSPECTION?**
- 14. JE COMPTE INSPECTER VOTRE NAVIRE POUR M'ASSURER QUE VOUS RESPECTEZ CES MESURES**
- 15. VEUILLEZ ME MONTRER :**
 - (a) LES DOCUMENTS DE VOTRE NAVIRE**
 - (b) VOS PERMIS EN RÈGLE**
 - (c) VOTRE JOURNAL DE BORD DES PRISES**
 - (d) VOS CARTES DE TRACÉ DE NAVIGATION**

- 16. VOS DOCUMENTS ET VOS DOSSIERS INDIQUENT QUE VOUS RESPECTEZ INTÉGRALEMENT TOUTES LES MESURES DE CONSERVATION ET DE GESTION DE LA COMMISSION**
- 17. VOS DOCUMENTS ET VOS DOSSIERS INDIQUENT QUE VOUS NE RESPECTEZ PAS INTÉGRALEMENT TOUTES LES MESURES DE CONSERVATION ET DE GESTION DE LA COMMISSION**
- 18. VOICI LA MESURE DE CONSERVATION ET DE GESTION QUE VOUS NE RESPECTEZ PAS**
- 19. LA COMMISSION CONSIDÈRE/NE CONSIDÈRE PAS CE MANQUEMENT COMME UNE INFRACTION GRAVE**
- 20. JE SAISIS CE BIEN À TITRE DE PREUVE**
- 21. JE PHOTOGRAPHE CE BIEN POUR PROUVER L'INFRACTION**
- 22. J'UTILISERAI LE RAPPORT D'ARRAISONNEMENT POUR DOCUMENTER L'INSPECTION DE VOTRE NAVIRE**
- 23. LE RAPPORT D'ARRAISONNEMENT INDIQUE QUE VOUS RESPECTEZ/NE RESPECTEZ PAS TOUTES LES MESURES DE CONSERVATION ET DE GESTION ADOPTÉES PAR LA COMMISSION**
- 24. VOICI VOTRE COPIE DU RAPPORT D'ARRAISONNEMENT**
- 25. UNE COPIE DU RAPPORT SERA ENVOYÉE AUX AUTORITÉS D'APPLICATION DE LA LOI LIÉE AUX PÊCHES DE VOTRE PAYS (POUR QUE DES MESURES SOIENT PRISES)**
- 26. JE VOUS REMERCIE DE VOTRE COLLABORATION**
- 27. J'AI TERMINÉ L'INSPECTION DE VOTRE NAVIRE**
- 28. NOUS ALLONS MAINTENANT QUITTER VOTRE NAVIRE**